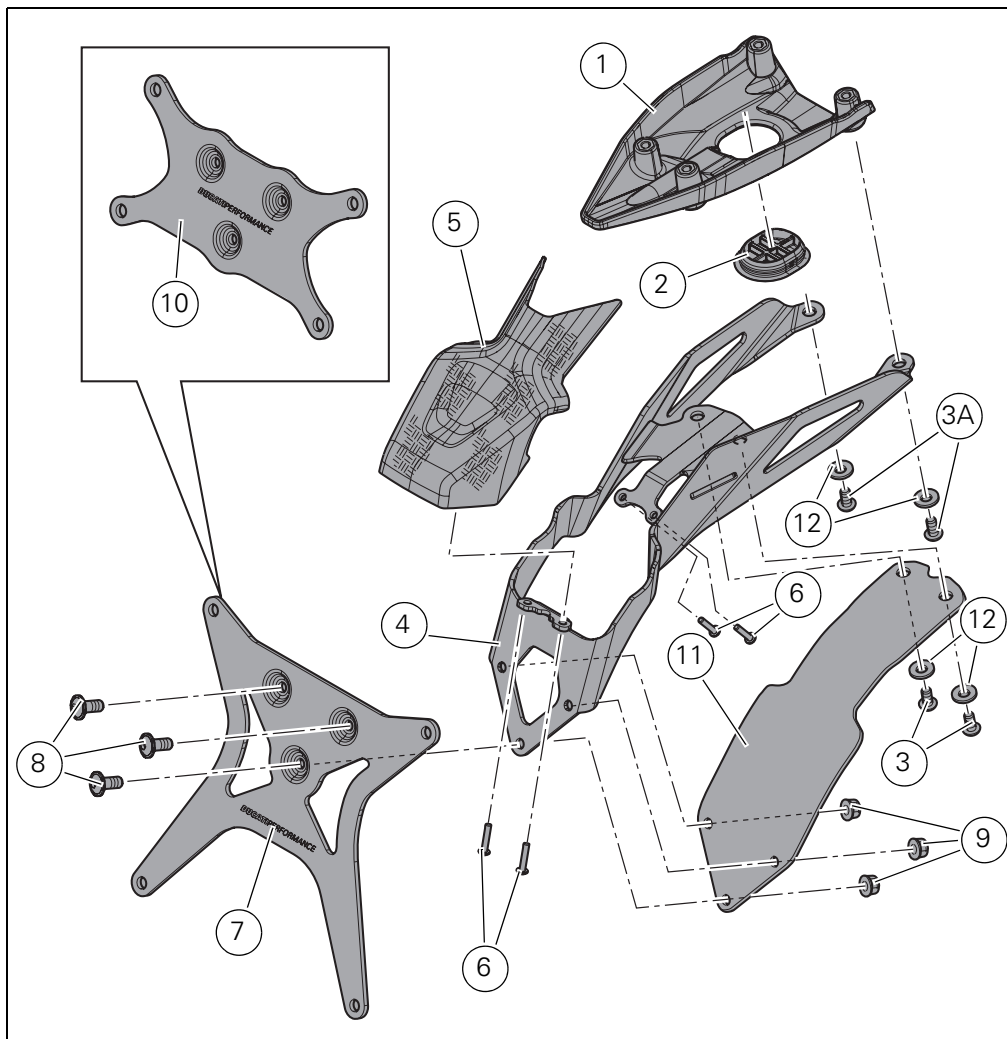




Kit portatarga smontabile con tappo codone / Removable number plate holder with tail guard cover kit - 96901112A

- 1 Chiusura codone
- 2 Tappo in gomma
- 3 Vite M5x14 mm (Q.tà 2)
- 3A Vite M5x12 mm (Q.tà 2)
- 4 Supporto portatarga
- 5 Cover in carbonio
- 6 Vite fissaggio cover (Q.tà 4)
- 7 Piatto portatarga
- 8 Vite fissaggio piatto portatarga (Q.tà 3)
- 9 Dado fissaggio piatto portatarga (Q.tà 3)
- 10 Piatto portatarga (USA)
- 11 Fondo portatarga
- 12 Rondella



- 1 Tail guard closure
- 2 Rubber cap
- 3 Screw M5x14 mm (q.ty 2)
- 3A Screw M5x12 mm (q.ty 2)
- 4 Number plate holder support
- 5 Carbon cover
- 6 Cover retaining screw (q.ty 4)
- 7 Number plate holder support
- 8 Number plate holder retaining screw (q.ty 3)
- 9 Number plate holder retaining nut (q.ty 3)
- 10 Number plate holder (USA)
- 11 Number plate holder back plate
- 12 Washer

I particolari con riferimento cerchiato rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio.

Quelli non cerchiati si riferiscono ai componenti originali che devono essere riutilizzati.

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Part nos. that are circled represent the accessory to be installed and possible relevant fittings.

Part nos. that are not circled refer to original parts to be re-used.

For easy and rational reading, this document uses graphic symbols for highlighting situations in which maximum care is required, practical advice or simple information. Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.



Attenzione / Warning

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte. / Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



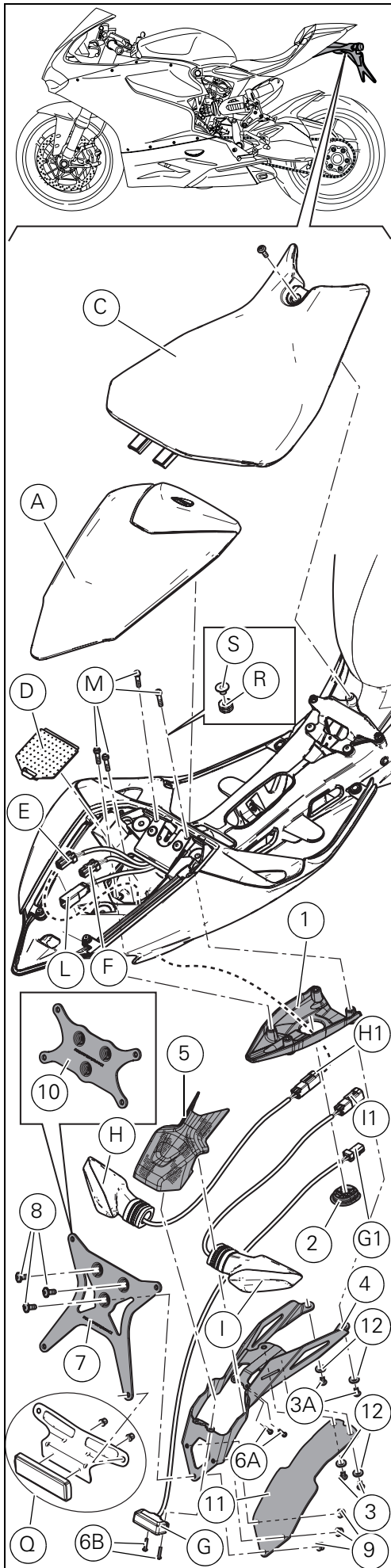
Importante / Caution

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite. / Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Note / Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso. / Useful information on the procedure being described.



Verifica

Controllare l'effettivo funzionamento dei dispositivi ottici posteriori:

- Indicatore di direzione sinistro
- Indicatore di direzione destro
- Luce targa

In caso di malfunzionamento verificare il corretto fissaggio delle prese con le spine e l'abbinamento giusto dei rami del cablaggio.

Nel kit, oltre la versione standard europea (7), è possibile utilizzare per il mercato americano il piatto porta targa specifico (10).

Check

Check for rear lights correct operation. In particular:

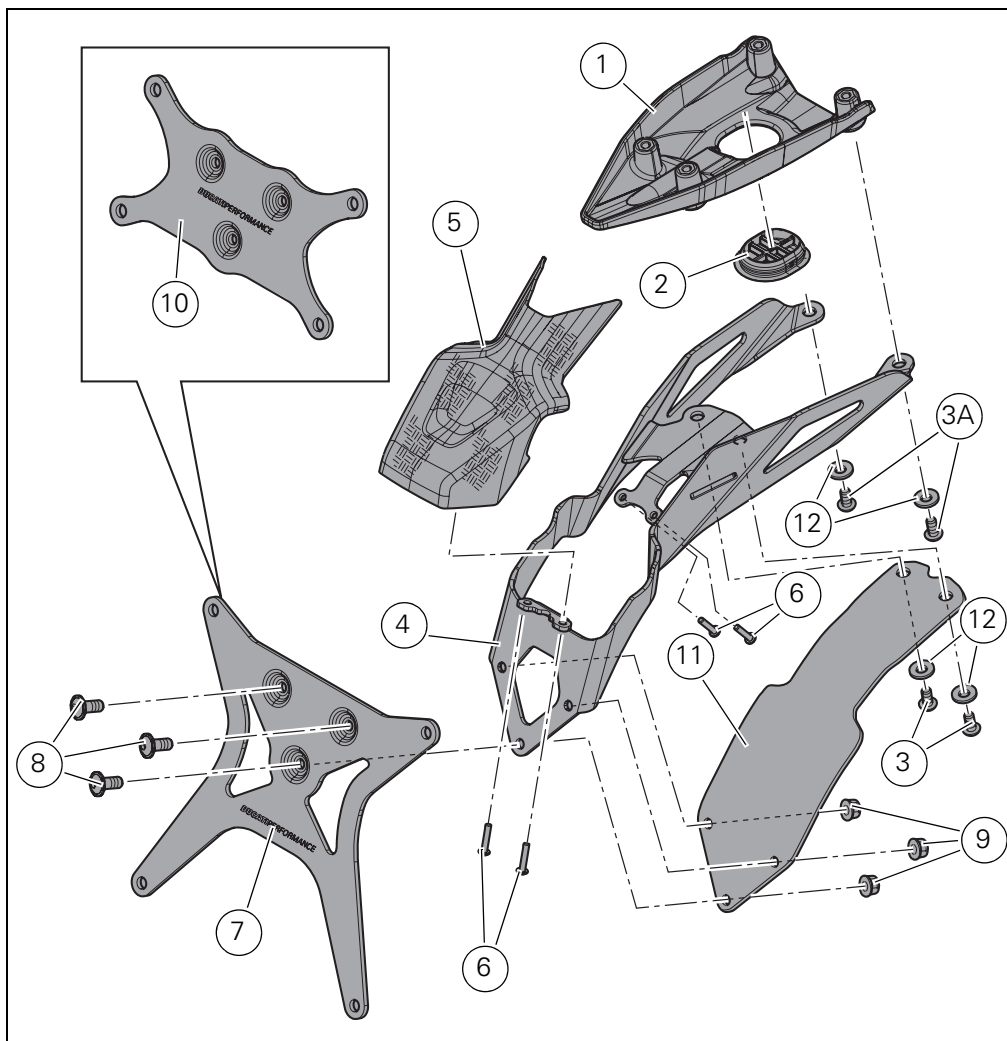
- LH turn indicator
- RH turn indicator
- Number plate light

In case of incorrect operation, make sure that plugs and sockets are properly connected, as well as that wiring cables are properly coupled.

In addition to the standard European version (7), it is possible to use the number plate holder support (10) specific for the U.S. market (in the kit).

Kit support de plaque d'immatriculation démontable avec bouchon corps de selle / Kit abnehmbarer Kennzeichenhalter mit Heckverschluss - 96901112A

- 1 Fermeture corps de selle
- 2 Bouchon en caoutchouc
- 3 Vis M5x14mm (Q.té 2)
- 3A Vis M5x12mm (Q.té 2)
- 4 Support de plaque d'immatriculation
- 5 Cover en carbone
- 6 Vis de fixation cover (Q.té 4)
- 7 Plaque de support de plaque d'immatriculation
- 8 Vis de fixation plaque de support de plaque d'immatriculation (Q.té 3)
- 9 Écrou de fixation plaque de support de plaque d'immatriculation (Q.té 3)
- 10 Plaque de support de plaque d'immatriculation (USA)
- 11 Base du support de plaque d'immatriculation
- 12 Rondelle



- 1 Heckverschluss
- 2 Gummistopfen
- 3 Schraube M5x14 mm (2 Stück)
- 3A Schraube M5x14 mm (2 Stück)
- 4 Kennzeichenhalter
- 5 Cover aus Kohlefaser
- 6 Befestigungsschraube für Cover (4 Stück)
- 7 Kennzeichenhalterplatte
- 8 Befestigungsschraube für Kennzeichenhalterplatte (3 Stück)
- 9 Befestigungsmutter für Kennzeichenhalterplatte (3 Stück)
- 10 Kennzeichenhalterplatte (USA)
- 11 Kennzeichenhalterunterlage
- 12 U-Scheib

Les détails entourés représentent l'accessoire à installer et les éventuels composants nécessaires pour le montage. Ceux non entourés se réfèrent aux composants d'origine qui doivent être réutilisés. Pour une lecture rapide et rationnelle ont été utilisés des symboles qui mettent en évidence les situations exigeant une attention particulière, les conseils pratiques ou bien encore de simples informations. Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto.

Bei den mit einer umkreisten Bezugsnummer gekennzeichneten Bestandteilen handelt es sich um das zu installierende Zubehör und die eventuell vorgesehenen Montagekomponenten. Die nicht eingekreisten Nummern stehen für die Originalteile, die wieder verwendet werden müssen. Im Sinne einer schnellen und rationellen Erfassung beim Lesen wurden Symbole verwendet, die auf Situationen hinweisen, bei denen maximale Aufmerksamkeit geboten ist, oder die praktische Empfehlungen bzw. einfache Informationen hervorheben. Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.


Attention / Achtung

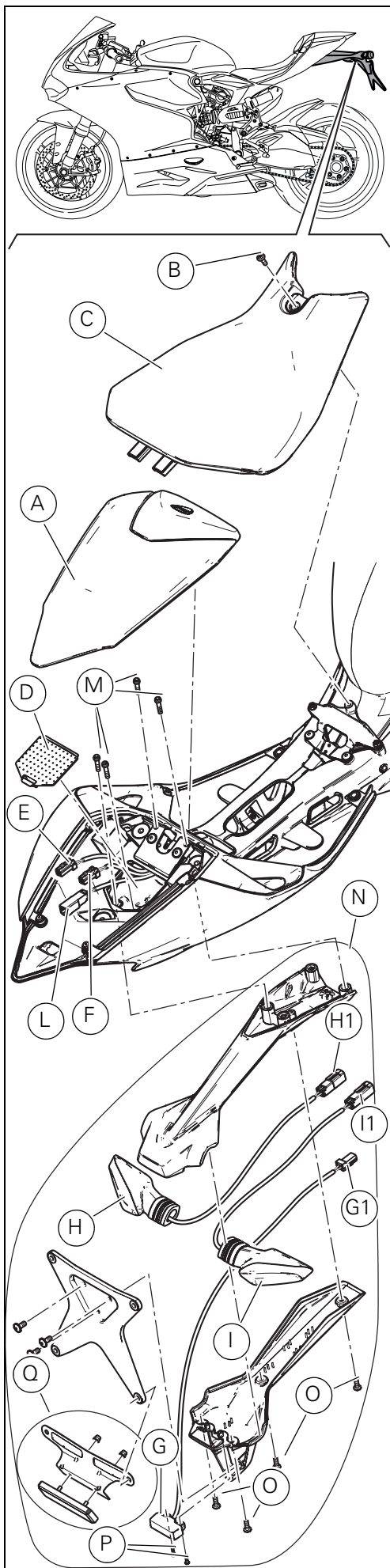
La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort. / Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.


Important / Wichtig

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies. / Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.


Remarques / Hinweis

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours. / Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitseingriff.



Remarques
 Avant de commencer l'opération, lire attentivement les avertissements reportés sur la première page.

Dépose composants d'origine

Attention
 Les opérations reportées ci-après doivent être effectuées par un technicien spécialisé ou par un atelier agréé DUCATI.

Attention
 Une mauvaise exécution des opérations ci-dessous peut préjudicier à la sécurité du pilote.

À l'aide de la clé de contact actionner la serrure sous le corps de selle et déposer le cover selle ou la selle passager (A). Dévisser la vis (B) et déposer la selle pilote (C) en la sortant vers l'avant de la moto. Actionner le doigt et retirer le cache compartiment corps de selle (D). Enlever les fiches (E), (F), (G1) des prises (H1), (I1), (L) des éléments suivants dans l'ordre : clignotant arrière gauche, clignotant arrière droit, éclairage plaque d'immatriculation. Dévisser les vis (M) et déposer tout l'ensemble support de plaque d'immatriculation d'origine (N). Dévisser les vis d'origine (O) et désassembler l'ensemble support de plaque d'immatriculation (N), en récupérant les clignotants d'origine gauche (H) et droit (I). Dévisser les vis (P) et déposer l'éclairage plaque d'immatriculation d'origine (G). Récupérer l'ensemble catadioptré arrière (Q).

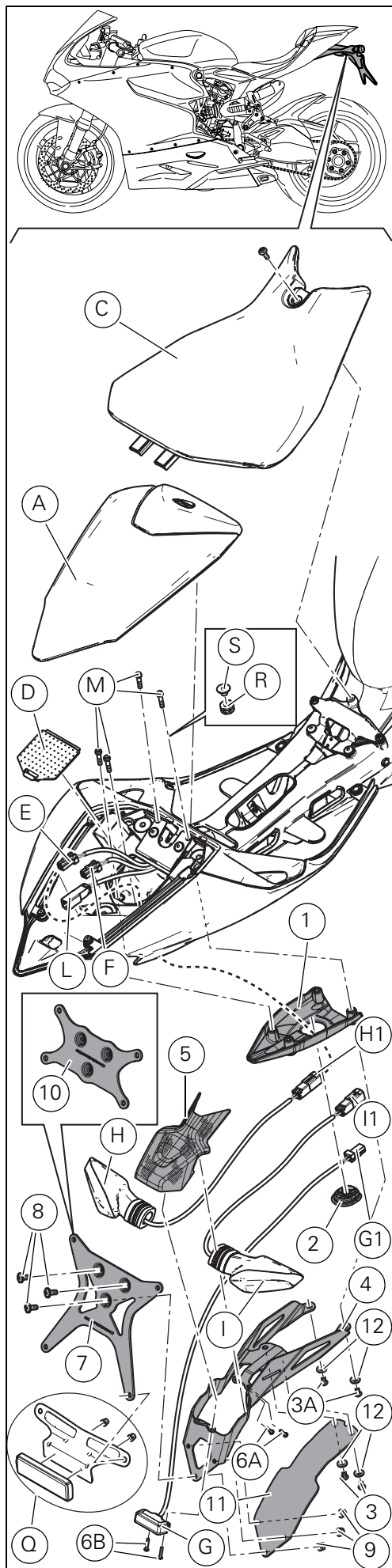
Hinweis
 Vor Beginn der Arbeitseingriffe die Warnhinweise auf der ersten Seite aufmerksam durchlesen.

Abnahme der Original-Teile

Wichtig
 Die nachstehend beschriebenen Arbeitseingriffe müssen von einem Fachtechniker oder einer DUCATI Vertragswerkstatt ausgeübt werden.

Achtung
 Folgende Arbeitseingriffe können, falls nicht fachgerecht ausgeübt, die Sicherheit des Fahrers gefährden.

Durch Öffnen des Schlosses unter dem Motorradheck mit dem Zündschlüssel die Sitzbankabdeckung oder die Beifahrersitzbank (A) abnehmen. Die Schraube (B) lösen, dann die Fahrersitzbank (C) nach vorne vom Motorrad abziehen. Nach Betätigen des Hebels die Abdeckung des Heckstufachs (D) entfernen. Die Stecker (E), (F) und (G1) von den Steckerbuchsen (H1), (I1) und (L) in folgender Reihenfolge lösen: linker Blinker, rechter Blinker und Kennzeichenbeleuchtung. Die Schrauben (M) lösen, dann die Original-Kennzeichenhaltereinheit (N) komplett abnehmen. Die Original-Schrauben (O) lösen, dann die Kennzeichenhaltereinheit (N) zerlegen, dabei den linken (H) und rechten (I) Original-Blinker aufnehmen. Die Schrauben (P) lösen, dann die Original-Kennzeichenbeleuchtung (G) abnehmen. Die Rückstrahlereinheit (Q) aufnehmen.



Pose composants kit

■ Important

Vérifier, avant la pose, que tous les composants sont propres et en parfait état. Adopter toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager la surface externe des composants où on opère.

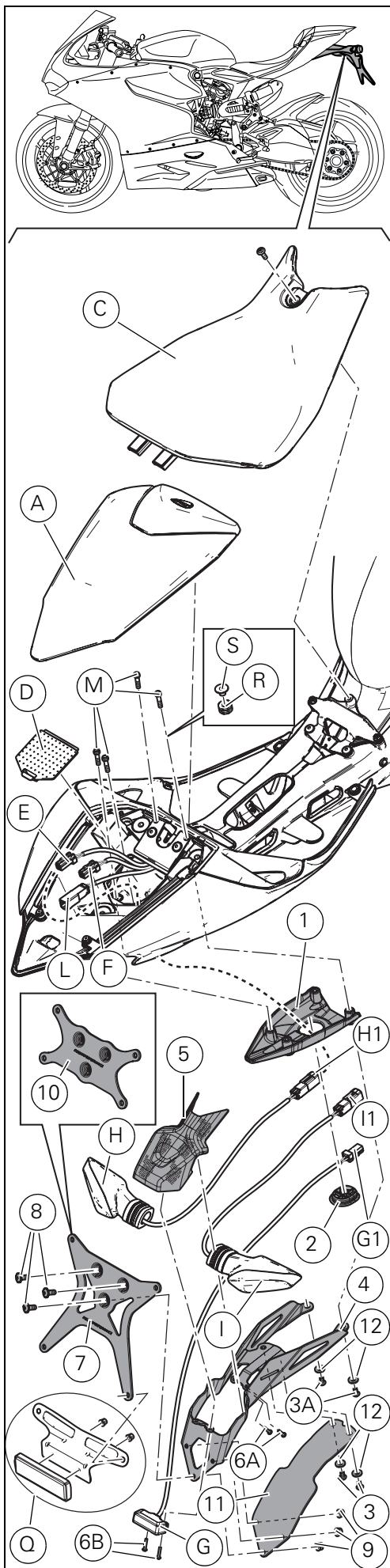
S'assurer qu'au niveau des points de fixation des vis (M) les plots caoutchouc (R) et les entretoises (S) d'origine sont encore en place sur le sous-cadre. Positionner la fermeture corps de selle (1) sous le corps de selle et la fixer de la partie supérieure du corps de selle, en vissant et serrant les vis d'origine (M). Positionner les clignotants gauche (H) et droit (I) dans les logements correspondants sur le support de plaque d'immatriculation (4) et monter dessus le cover en carbone (5), en vissant et serrant les vis (6A). Insérer le câblage de l'éclairage plaque d'immatriculation (G) dans le cover (5) et fixer l'éclairage plaque d'immatriculation au support (4) et au cover (5), en vissant et serrant les vis (6B). Approcher l'ensemble support de plaque d'immatriculation (4) ainsi obtenu de la fermeture corps de selle (1), insérer les câblages (H1), (I1) et (G1) dans le trou sur la fermeture corps de selle (1) jusqu'à ce qu'ils sortent de la partie supérieure du corps de selle, puis fixer l'ensemble support de plaque d'immatriculation (4) à la fermeture corps de selle (1), en vissant les vis (3A) munies de rondelles (12). Positionner la base du support de plaque d'immatriculation (11) sur le support de plaque d'immatriculation (4) et fixer les deux à la fermeture du corps de selle (1) en vissant les vis (3) munies de rondelles (12). Relier dans l'ordre les fiches (E), (F), (G1) aux prises (H1), (I1), (L) en tenant compte du fait que les brins du câblage portent les indications "Drt" et "Gche" pour identifier le clignotant gauche ou le clignotant droit. Sortir vers le haut les câblages qui viennent juste d'être branchés jusqu'à ce que les câbles sous le corps de selle soient complètement tendus vers l'intérieur du corps de selle, puis procéder au serrage définitif des vis (3) et (3A). Rassembler les câblages à l'intérieur du sous-cadre et les fixer avec des colliers serre-flex commerciaux pour les empêcher de descendre durant la marche. Fermer le trou sur la fermeture corps de selle (1) avec le bouchon en caoutchouc (2). Positionner la plaque de support de plaque d'immatriculation (7) sur le support de plaque d'immatriculation (4) et présenter les vis (8) ; du côté opposé visser les écrous (9) sur le filet des vis (8) et, en immobilisant les écrous, visser et serrer les vis pour fixer le plateau du support de plaque d'immatriculation (7) et la base du support de plaque d'immatriculation (11) au support

Montage der Komponenten des Kits

■ Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass sich alle Komponenten im sauberen und perfekten Zustand befinden. Alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung der Oberflächen der Komponenten, die vom Eingriff betroffen sind, zu vermeiden.

Sicherstellen, dass sich an den Befestigungspunkten der Schrauben (M) die Original-Gummielemente (R) und -Distanzstücke (S) noch in ihrer Position am Heckrahmen befinden. Das Heckschloss (1) unter dem Heck anordnen und an der oberen Seite des Hecks befestigen, indem die Original-Schrauben (M) anschrauben und anziehen. Den linken (H) und den rechten Blinker (I) in den entsprechenden Aussparungen am Kennzeichenhalter (4) anordnen und über dem Cover aus Kohlefaser (5) durch Ansetzen und Anziehen der Schrauben (6A) montieren. Die Verkabelung der Kennzeichenbeleuchtung (G) in das Cover (5) einfügen, dann die Kennzeichenbeleuchtung am Halter (4) und am Cover (5) durch Anschrauben und Anziehen der Schrauben (6B) befestigen. Die so zusammengestellte Kennzeichenhalterereinheit (4) an die soeben erfolgte Heckverbindung (1) nähern, die Verkabelungen (H1), (I1) und (G1) so lange in die Öffnung am Heckverschluss (1) einführen, bis sie an der oberen Seite des Hecks austreten, dann die Kennzeichenhalterereinheit (4) am Heckverschluss (1) durch Anschrauben der Schrauben (3A) mit U-Scheiben (12) befestigen. Den unteren Teil des Kennzeichenhalters (11) an der Halteplatte des Kennzeichenhalters (4) anordnen und beide Teile am Heckverschluss (1) durch Anschrauben der Schrauben (3) mit U-Scheiben (12) befestigen. Die Stecker (E), (F) und (G1) in der entsprechenden Reihenfolge an die Anschlussbuchsen (H1), (I1) und (L) schließen und dabei berücksichtigen, dass die Verkabelungszweige mit "Dx" (rechts) und "Sx" (links) gekennzeichnet sind, um einen Rückschluss auf den rechten und linken Blinker zu geben. Die soeben angeschlossenen Verkabelungen nach oben herausziehen, bis die Kabel unter dem Heck vollkommen zum Innenbereich des Hecks gespannt resultieren, dann die Schrauben (3) und (3A) definitiv anziehen. Die Kabel im Innenbereich des Heckrahmens zusammenfassen und mit handelsüblichen Schellen so befestigen, dass sie während dem Motorradeinsatz nicht nach unten sinken können. Die Bohrung am Heckverschluss (1) anhand der



de plaque d'immatriculation (4). Au cours du montage de la plaque d'immatriculation, rétablir la fixation de l'ensemble catadioptre arrière (Q) à la plaque de support de plaque d'immatriculation (7). Reposer en suivant la marche de dépose dans l'ordre inverse les éléments suivants comme suit : cache compartiment corps de selle (D), selle pilote (C) et cover selle ou selle passager (A).

Contrôle

Contrôler le bon fonctionnement des dispositifs optiques arrière :

- Clignotant gauche
- Clignotant droit
- Éclairage plaque d'immatriculation

En cas de mauvais fonctionnement, vérifier la fixation des prises avec les fiches et le juste accouplement des brins du câblage.

Dans le kit, outre la version standard européenne (7), il est possible d'utiliser pour le marché américain la plaque de support de plaque d'immatriculation spécifique (10).

Montage des Gummistopfen (2) verschließen. Die Kennzeichenhalterplatte (7) am Kennzeichenhalter (4) montieren und die Schrauben (8) ansetzen. Die Muttern (9) an der anderen Seite auf das Gewinde der Schrauben (8) setzen und während dem Anzug der Schrauben entsprechend kontrollieren, so dass die Kennzeichenhalterplatte (7) und die Kennzeichenhalterunterlage (11) am Kennzeichenhalter (4) fixiert werden. Während der Montage des Kennzeichens auch die Befestigung der Rückstrahlereinheit (Q) an der Kennzeichenhalterplatte (7) wieder herstellen. Die folgenden Komponenten in zum Ausbau umgekehrten Reihenfolge montieren: Abdeckung des Heckstaufachs (D), Fahrersitzbank (C) und Sitzbankabdeckung oder Beifahrersitzbank (A).

Überprüfung

Die effektive Funktionstüchtigkeit der Rücklichteinheit kontrollieren:

- Linker Blinker
- Rechter Blinker
- Kennzeichenbeleuchtung

Im Fall einer Funktionsstörung ist die korrekte Befestigung der Steckverbindungen und die richtige Kopplung der Kabelzweige zu überprüfen.

Im Kit ist über die europäische Standard-Version (7) hinaus die spezifische Kennzeichenhalterplatte (10) für den amerikanischen Markt enthalten.

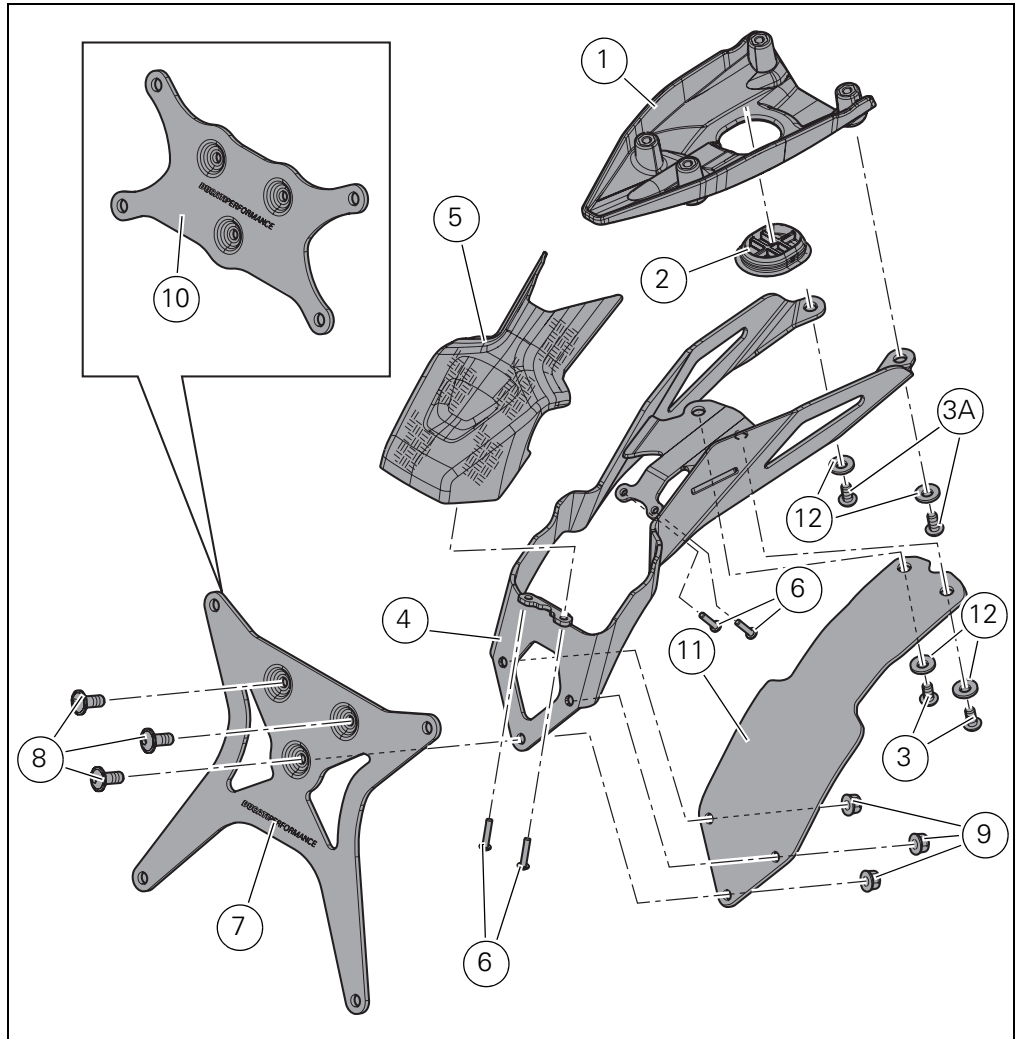


Modelos de referencia: / 参照モデル :

SBK 1199

Kit porta matrícula desmontable con tapa cuerpo asiento / テールキャップ付き取り外し可能ナンバープレートホルダーキット - 96901112A

- 1 Cierre cuerpo asiento
- 2 Tapa de goma
- 3 Tornillo M5x14 mm (Cant. 2)
- 3A Tornillo M5x12 mm (Cant. 2)
- 4 Soporte porta matrícula
- 5 Cover de carbono
- 6 Tornillos de fijación cover (Cant. 4)
- 7 Plato porta matrícula
- 8 Tornillos de fijación plato porta matrícula (Cant. 3)
- 9 Tuerca de fijación plato porta matrícula (Cant. 3)
- 10 Plato porta matrícula (USA)
- 11 Fondo porta matrícula
- 12 Arandela



- 1 テールクロージャー
- 2 ラバーキャップ
- 3 スクリュー M5x14mm (2 個)
- 3A スクリュー M5x12mm (2 個)
- 4 ナンバープレートホルダーマウント
- 5 カーボン製カバー
- 6 カバー固定スクリュー (4 個)
- 7 ナンバープレートホルダープレート
- 8 ナンバープレートホルダープレート固定スクリュー (3 個)
- 9 ナンバープレートホルダープレート固定ナット (3 個)
- 10 ナンバープレートホルダープレート (USA)
- 11 ナンバープレートベース
- 12 ワッシャー

Los componentes con referencia marcada representan el accesorio a instalar y los eventuales componentes de montaje.

Aquellos no marcados se refieren a los componentes originales que deben ser utilizados nuevamente.

Para una lectura rápida y racional, se han utilizado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

参照が丸で囲まれたものは取り付けるべき部品及び取り付けの際に必要な部品です。

丸で囲まれていないものは再利用するオリジナル部品です。

迅速かつ容易に読み進めていただくため、特別な注意を必要とするもの、実用的なアドバイス、簡素な情報を際立たせるシンボルが使用されています。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。



Atención / 注記

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte. / この説明書に従わずに使用すると危険な状況を招き、重大なけが、あるいは死をもたらす原因となることがあります。



Importante / 重要

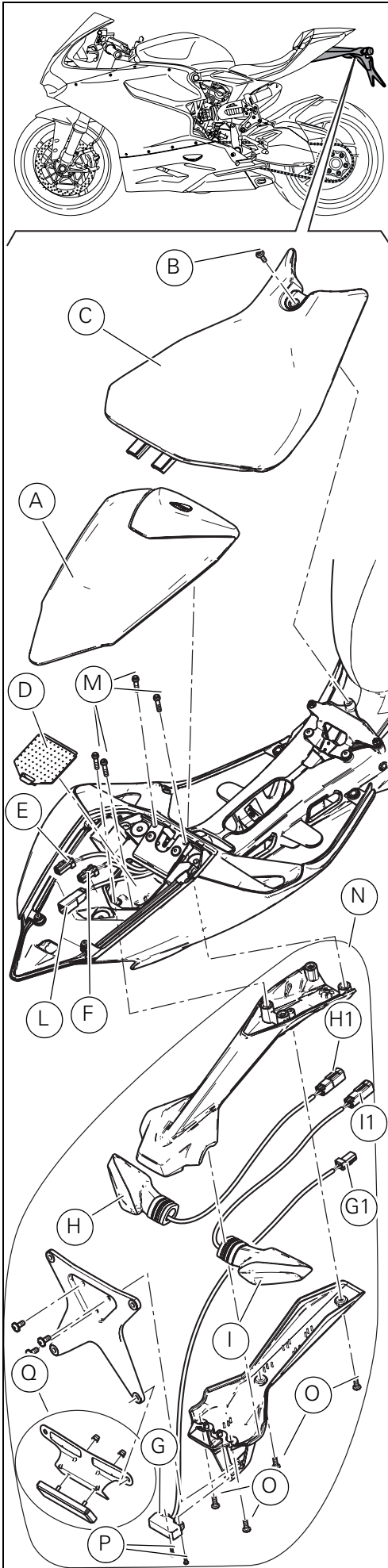
Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas. / この説明書に従わずに使用すると、車体及び / 又はその部品に損傷を招く可能性があります。



Nota / 参考

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso. / 操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。

DUCATI
PERFORMANCE



Nota
Antes de iniciar la operación leer atentamente las advertencias indicadas en la primera página.

Desmontaje componentes originales



Atención
Las operaciones indicadas a continuación deben ser realizadas por un técnico especializado o por un taller autorizado DUCATI.



Atención
Si las siguientes operaciones no se realizan de manera profesional, se puede poner en peligro la seguridad del piloto.

Con la llave de encendido, accionar la cerradura debajo del cuerpo asiento, quitar el cover del asiento o el asiento del pasajero (A). Desatornillar el tornillo (B) y quitar el asiento del piloto (C) extrayéndolo hacia la parte delantera de la moto. Accionando la palanca, quitar la cobertura del tanque del cuerpo asiento (D). Desconectar en orden los enchufes (E), (F) y (G1) de las tomas (H1), (I1) y (L) del indicador trasero izquierdo, derecho y luz matrícula. Desatornillar los tornillos (M) y quitar el grupo porta matrícula original completo (N). Desatornillar los tornillos originales (O) y descomponer el grupo porta matrícula (N) recuperando los indicadores de dirección originales izquierdo (H) y derecho (I). Desatornillar los tornillos (P) y quitar la luz matrícula original (G). Recuperar el grupo catadióptrico trasero (Q).



重要
作業を始める前に、最初のページに記載されている注意事項を注意深くお読みください。

オリジナル部品の取り外し



注記
ここに記載されている一連の作業は熟練の技術者又はドゥカティオフィシャルサービスセンターが行わなければなりません。



注記
以下の作業は指示の通り行わないとライダーの安全を脅かす可能性があります。

イグニッションキーでテール下のロックを操作しながら、シートカバー又はパッセンジャーシート (A) を取り外します。スクリュー (B) を緩め、ライダーシート (C) を車体の前方に引き抜きながら取り外します。レバーを引きながらテールタンクカバー (D) を取り外します。左リアインジケーター、右リアインジケーター、ナンバープレートランプの順にプラグ (E)、(F)、(G1) をコンセント (H1)、(I1)、(L) から接続を切り離します。スクリュー (M) を緩め、オリジナルナンバープレートホルダーユニット (N) 一式を取り外します。オリジナルスクリュー (O) を緩め、ナンバープレートホルダーユニット (N) を分解します。この時、オリジナル左ターンインジケーター (H) 及び右ターンインジケーター (I) を回収します。スクリュー (P) を緩め、オリジナルナンバープレートランプ (G) を取り外します。リアリフレクターユニット (Q) を回収します。

Montaje componentes kit

Atención

Controlar, antes del montaje, que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado.

Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar daños en la superficie exterior de los componentes donde se debe operar.

Asegurarse que en correspondencia con los puntos de fijación de los tornillos (M), aún se encuentren en la correcta posición en el subbastidor las juntas (R) y los separadores (S) originales. Colocar el cierre cuerpo asiento (1) debajo del cuerpo asiento y fijarlo desde el lado superior del mismo, atornillando y ajustando los tornillos originales (M). Colocar los indicadores izquierdo (H) y derecho (I) en las relativas cavidades del soporte porta matrícula (4) y encima montar el cover de carbono (5) atornillando y ajustando los tornillos (6A). Introducir el cableado de la luz matrícula (G) dentro del cover (5) y fijar la luz matrícula al soporte (4) y al cover (5) atornillando y ajustando los tornillos (6B).

Acercar el grupo porta matrícula (4) obtenido al cierre del cuerpo asiento (1), introducir el cableado (H1), (I1) y (G1) dentro del orificio en el cierre del cuerpo asiento (1) hasta que salga por la parte superior del mismo y fijar el grupo porta matrícula (4) al cierre del cuerpo asiento (1) ajustando los tornillos (3A) con sus arandelas (12). Posicionar el fondo porta matrícula (11) en el soporte porta matrícula (4) y fijar los dos al cierre del cuerpo asiento (1) atornillando los tornillos (3) con sus arandelas (12). Conectar en orden los enchufes (E), (F) y (G1) a las tomas (H1), (I1) y (L) considerando que las ramas del cableado tienen las indicaciones "Dx" (derecha) y "Sx" (izquierda) para identificar el indicador de dirección izquierdo o derecho.

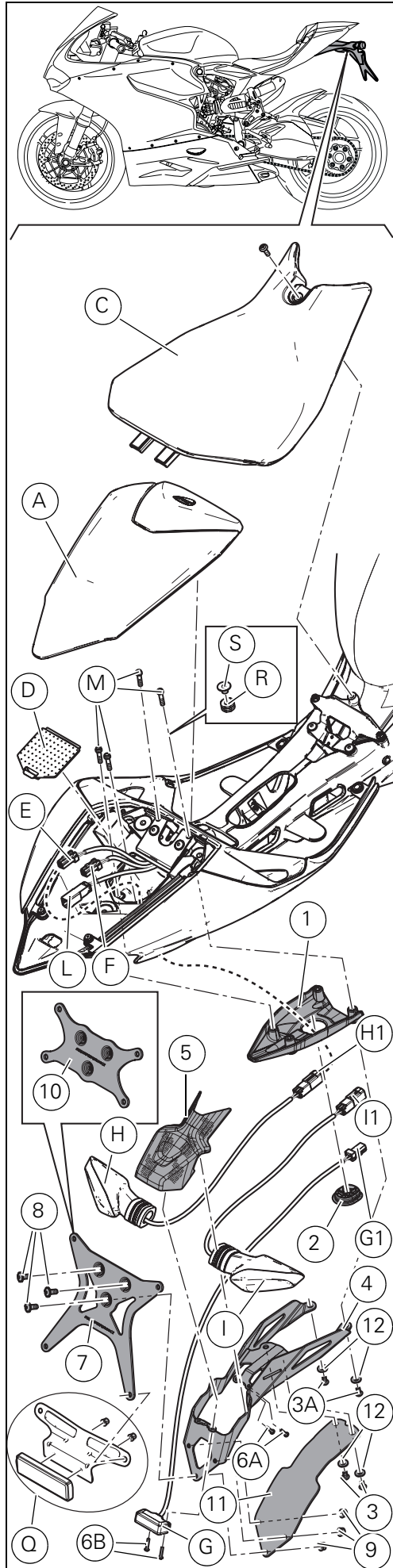
Extraer hacia arriba el cableado recién conectado hasta que los cables debajo de cuerpo asiento resulten completamente tensados hacia la parte interior del mismo y luego ajustar definitivamente los tornillos (3) y (3A). Recoger el cableado en la parte interior del sub-bastidor y fijarlo utilizando sujetacables para impedir que descendan durante el uso de la moto. Cerrar el orificio en el cierre del cuerpo asiento (1) montando la tapa de goma (2). En el soporte porta matrícula (4), colocar el plato porta matrícula (7) y posicionar los tornillos (8) sin atornillarlos. Desde el otro lado, atornillar en las roscas de los tornillos (8) las tuercas (9) y ajustarlas fijando el plato porta matrícula (7) y el fondo porta matrícula (11) al soporte porta matrícula (4). Durante el montaje de la matrícula, restablecer la fijación del grupo catadióptrico trasero (Q) al plato porta matrícula (7). En orden y en el sentido contrario con respecto al desmontaje, volver a montar las siguientes partes: cobertura del tanque del cuerpo asiento (D), asiento del

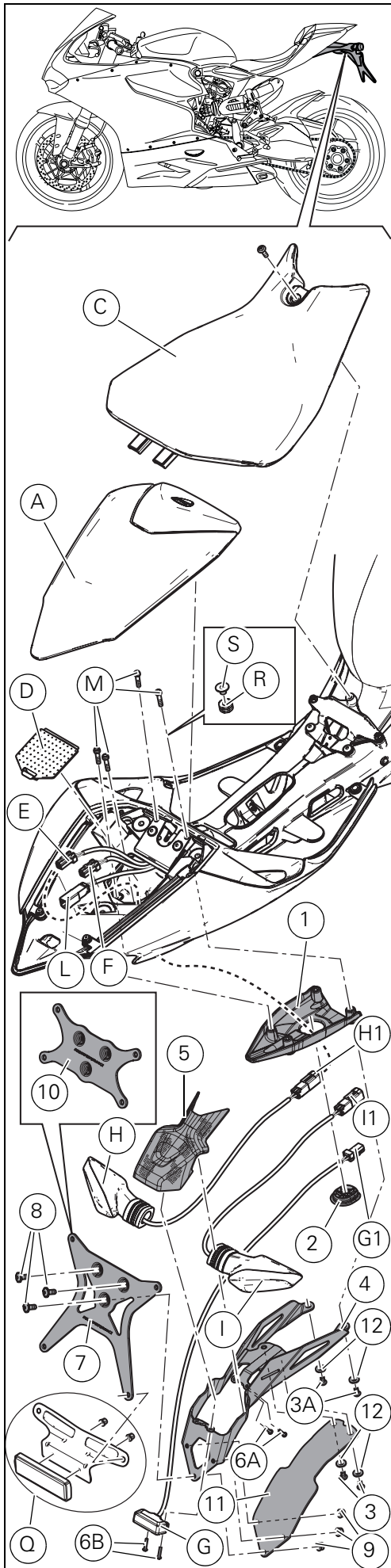
キット部品の取り付け

重要

取り付け前にすべての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認します。作業する部品の外側表面を傷つけないために、必要な予防措置を取ってください。

スクリュー (M) の固定位置とサブフレーム上のラバー (R) 及びオリジナルスペーサー (S) の位置が一致していることを確認してください。テール下にテールクロージャー (1) を配置し、オリジナルスクリュー (M) を締め付けテール上部から固定します。左ターンインジケーター (H) 及び右ターンインジケーター (I) をナンバープレートホルダーマウント (4) の対応する切り込みに配置し、スクリュー (6A) を締め付けカーボン製カバー (5) の上に取り付けます。ナンバープレートランプ (G) のケーブルをカバー (5) 内部に挿入し、ナンバープレートランプをマウント (4) 及びカバー (5) に固定し、スクリュー (6B) で締め付けます。先ほど取り外したナンバープレートホルダーユニット (4) をテールエンド (1) に近づけ、ケーブル (H1)、(I1) 及び (G1) をテールエンド (1) 内の穴の内部に挿入します。この時、テールの上部からケーブルが出るようにします。ワッシャー (12) を取り付けしたスクリュー (3A) をねじ込み、ナンバープレートホルダーユニット (4) をテールエンド (1) に固定します。ナンバープレートホルダーベース (11) をナンバープレートホルダーマウント (4) に配置します。ワッシャー (12) を取り付けしたスクリュー (3) をねじ込み、テールエンド (1) にナンバープレートホルダーベース及びナンバープレートホルダーマウントを固定します。プラグ (E)、(F)、(G1) をコンセント (H1)、(I1)、(L) にこの順に接続します。ケーブル配線の "Dx" 及び "Sx" の表示はターンインジケーターの右または左を識別するものです。先ほど接続したケーブルをテール下のケーブルがテール内部に向けて完全に張った状態になるまで上方に向けて抜き取り、スクリュー (3) 及び (3A) を完全に締め付けます。サブフレーム内部にケーブルを集め、車両使用中に降りてこないよう一般的なクランプで固定します。ラバーキャップ (2) を取り付けテールクロージャー (1) にある穴を閉じます。ナンバープレートホルダーマウント (4) にナンバープレートホルダープレート (7) を配置し、スクリュー (8) を差し込みます。反対側からスクリュー (8) のスレット部にナット (9) をねじ込み、スクリューを締め付け、ナンバープレートホルダープレート (7) 及びナンバープレートベース (11) をナンバープレートホルダーマウント (4) に固定します。ナンバーホルダーの取り付けの際、リアリフレクターユニット (Q) をナンバープレートホルダープレート (7) に固定します。以下の部品を順に取り外しとは反対の手順で取り付けます。テールタンクカバー (D)、ライダーシート (C) 及





piloto (C) y cover asiento o asiento pasajero (A).

Control

Controlar el efectivo funcionamiento de los dispositivos ópticos traseros:

- Indicador de dirección izquierdo
- Indicador de dirección derecho
- Luz matrícula

En caso de mal funcionamiento, verificar la correcta fijación de los enchufes y las tomas así como la combinación adecuada de las ramas de los cables.

En el kit, además de la versión estándar europea (7), para el mercado americano se puede utilizar el plato porta matrícula específico (10).

びシートカバー又はパッセンジャーシート (A)。

確認く

リア光デバイスの機能の点検:

- 左側ターンインジケーター
- 右側ターンインジケーター
- ナンバープレートランプ

不具合の場合には、プラグとコンセントが正常に固定されているか、ケーブル配線が正しく組み合わされているか点検してください。

キットにはヨーロッパ標準バージョン (7) の他、アメリカ市場向け専用ナンバープレートホルダープレート (10) を使用することができます。



DUCATI PERFORMANCE accessories

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM モデル名

お客様署名 ご注文日

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名 販売日 年 月 日

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX:03-6692-1317
- 取り付け車両1台に1枚でご使用ください。